

★ TRANH LUẬN ỦNG HỘ DỰ LUẬT 45 ★

SỰ CHẬM TRỄ KÉO DÀI VÀ THỦ TỤC HÀNH CHÍNH RỪM RÀ ĐANG CẢN TRỞ CÁC DỰ ÁN THIẾT YẾU VÀ LÀM TĂNG CHI PHÍ SINH HOẠT CỦA CHÚNG TA.

Các gia đình không đủ khả năng sinh sống ở California vì chúng ta không đáp ứng được những nhu cầu cơ bản. Hệ thống lỗi thời của California trong việc phê duyệt các dự án thiết yếu về nhà ở, nước sạch, năng lượng sạch, đường sá, trường học, bệnh viện và phòng chống cháy rừng là quá chậm, quá quan liêu và quá tốn kém—làm tăng chi phí sinh hoạt cho mọi người.

Những sự chậm trễ kéo dài, thủ tục rườm rà và các vụ kiện phủi phiếm khiến cuộc sống trở nên đắt đỏ hơn và cản trở các dự án mà người dân California cần—làm tăng chi phí nhà ở, điện và nước; lãng phí tiền thuế của người dân; làm trầm trọng thêm nguy cơ cháy rừng; gia tăng tắc nghẽn giao thông; gây quá tải trường học; và trì hoãn việc nâng cấp bệnh viện và cơ sở hạ tầng.

DỰ LUẬT 45 GIÚP GIẢM CHI PHÍ SINH HOẠT CAO BẰNG CÁCH ĐẨY NHANH TIẾN ĐỘ VÀ GIẢM CHI PHÍ XÂY DỰNG CÁC DỰ ÁN THIẾT YẾU.

Dự luật 45 giúp đơn giản hóa quy trình phê duyệt bằng cách thiết lập thời hạn có thể thực thi cho việc phê duyệt dự án; yêu cầu các tòa án và cơ quan chính phủ phải đưa ra quyết định dựa trên luật pháp và quy định hiện hành tại thời điểm nộp đơn xin dự án; và tạo ra một quy trình nhanh hơn, dễ dự đoán hơn cho các thách thức pháp lý đồng thời giảm thiểu các vụ kiện phủi phiếm.

DỰ LUẬT 45 GIÚP ĐƠN GIẢN HÓA CÁC DỰ ÁN THIẾT YẾU CẤP BÁCH NHẤT CỦA CALIFORNIA, BAO GỒM:

- Các dự án về chất lượng và cung cấp nước • Bệnh viện và các cơ sở chăm sóc sức khỏe • Nhà ở, bao gồm nhà riêng và căn hộ • Phòng chống cháy rừng • Trường học và lớp học • Đường sá, cầu cống và giao thông công cộng • Cơ sở hạ tầng năng lượng sạch và đảm bảo độ tin cậy của lưới điện

DỰ LUẬT 45 SẼ:

- **GIẢM CHI PHÍ NHÀ Ở.** Việc chậm trễ cấp phép xây dựng làm tăng thêm hơn \$75,000 cho chi phí xây nhà mới. Dự luật 45 sẽ giúp giảm tiền thuê nhà và khoản vay thế chấp, giúp các gia đình tiết kiệm hàng chục nghìn đô la khi mua nhà.
- **GIẢM CHI PHÍ ĐIỆN.** Việc chậm trễ trong xây dựng cơ sở hạ tầng năng lượng sạch và lưới điện làm tăng chi phí điện cho các gia đình lao động. Dự luật 45 giúp giảm chi phí điện năng.
- **BẢO VỆ NGƯỜI NỘP THUẾ.** Sự chậm trễ kéo dài dẫn đến chi phí vượt dự toán khổng lồ trong các dự án công cộng—đường sá, trường học, bệnh viện, hệ thống cấp nước và phòng chống cháy rừng—khiến người đóng thuế phải trả thêm hàng tỷ đô la. Dự luật 45 giúp cắt giảm những sự chậm trễ tốn kém, giảm chi phí và giúp các dự án hoàn thành đúng tiến độ và ngân sách.

- **TẠO VIỆC LÀM LƯƠNG CAO VÀ Củng cố nền kinh tế.** Dự luật 45 sẽ tạo ra hàng chục nghìn việc làm lương cao và hàng tỷ đô la hoạt động kinh tế.
- DỰ LUẬT 45 DUY TRÌ CÁC BIỆN PHÁP BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG NGHIÊM NGẶT NHẤT TRONG CẢ NƯỚC CỦA CALIFORNIA.**

California không nên phải lựa chọn giữa việc bảo vệ môi trường và xây dựng những dự án thiết yếu mà chúng ta cần. Theo Dự luật 45, các dự án phải tuân thủ *tất cả* các luật nghiêm ngặt về môi trường của California nhằm bảo vệ không khí, nguồn nước, động vật hoang dã và sức khỏe của chúng ta. Dự luật 45 *không* miễn trừ bất kỳ dự án nào khỏi quá trình xem xét tác động môi trường.

DỰ LUẬT 45 BẢO VỆ SỰ THAM GIA CỦA CỘNG ĐỒNG VÀ QUYỀN RA QUYẾT ĐỊNH Ở CẤP ĐỊA PHƯƠNG.

Theo Dự luật 45, các thành phố và quận vẫn giữ toàn quyền phê duyệt hoặc từ chối các dự án, và cư dân vẫn có tiếng nói quan trọng trong các quyết định ảnh hưởng đến cộng đồng của họ.

NHỮNG NGƯỜI ỦNG HỘ NHÀ Ở GIÁ RẺ, CÁC CHUYÊN GIA CHĂM SÓC SỨC KHỎE, CÁC NHÀ GIÁO DỤC, CÁC BÊN CUNG CẤP NƯỚC, CÁC NHÀ LÃNH ĐẠO NĂNG LƯỢNG SẠCH VÀ CÁC NHÀ LÃNH ĐẠO VỀ QUYỀN CÔNG DÂN ĐỀU ỦNG HỘ DỰ LUẬT 45.

Dự luật 45 được ủng hộ bởi một liên minh rộng lớn các tổ chức, bao gồm:

- Năng lượng Sạch của Mỹ—California • Liên đoàn Công dân Mỹ gốc Latinh Thống nhất (LULAC) ở California • Hội nghị Tiểu bang California/Hawaii của NAACP • Hiệp hội Người đóng thuế California • Trung tâm Đổi mới Chính sách Môi trường
- BỘ PHIẾU CÓ CHO DỰ LUẬT 45 ĐỂ XÂY DỰNG MỘT CALIFORNIA VỚI MỨC SỐNG PHẢI CHĂNG HƠN.**

Mỗi năm trì hoãn đồng nghĩa với việc người dân California phải *chờ đợi lâu hơn và trả nhiều tiền hơn* cho những dự án thiết yếu mà chúng ta cần. Đã đến lúc cắt giảm thủ tục rườm rà, bảo vệ môi trường và xây dựng những dự án mà California cần để giúp cuộc sống trở nên dễ chịu hơn.

BỘ PHIẾU CÓ CHO DỰ LUẬT 45.

YESonProp45.com

Ann-Louise Kuhns, Chủ tịch

Hiệp hội Bệnh viện Nhi đồng California

Jennifer Capitulo, Giám đốc Điều hành

Hiệp hội Nhà cung cấp Nước California

Jenna Abbott, Giám đốc Điều hành

Hội đồng Nhà ở Giá rẻ California

★ BÁC BỎ TRANH LUẬN ỦNG HỘ DỰ LUẬT 45 ★

DỰ LUẬT 45 SẼ KHÔNG LÀM GIẢM CHI PHÍ CỦA QUÝ VỊ.

Dự luật này không yêu cầu bất kỳ dự án nào phải giảm tiền thuê nhà, khoản vay thế chấp hoặc hóa đơn tiện ích. Các nhà tài trợ doanh nghiệp cho Dự luật 45 thu lợi trong khi quý vị phải gánh chịu chi phí do ô nhiễm mà họ gây ra.

DỰ LUẬT 45 KHÔNG MANG LẠI MỘT CALIFORNIA DỄ SỐNG HƠN. NÓ HẠN CHẾ VIỆC XEM XÉT VỀ MÔI TRƯỜNG VÀ CÔNG CHÚNG, ĐỒNG THỜI GÂY NGUY HIỂM CHO SỨC KHỎE CỘNG ĐỒNG.

Dự luật 45 lờ ra có thể tập trung vào việc xây dựng những gì California cần. Nhưng không phải vậy. Được tài trợ bởi các công ty cung cấp khí đốt và điện lực cùng các Ủy ban Hành động Chính trị (PAC) doanh nghiệp, Dự luật 45 cắt giảm chi phí của họ chứ không phải của quý vị. Dự luật 45 đảo ngược luật pháp California để bảo vệ các dự án của họ, gây hại cho sức khỏe cộng đồng cũng như chất lượng không khí và nguồn nước.

DỰ LUẬT 45 ĐẶT SỨC KHỎE CỦA QUÝ VỊ VÀO NGUY HIỂM VÀ BẮT QUÝ VỊ PHẢI GÁNH CHỊU CHI PHÍ. Việc đánh giá tác động môi trường yếu kém hơn đồng nghĩa với ô nhiễm nhiều hơn gần nhà ở và trường học, gia tăng bệnh hen suyễn và nhiều ca cấp cứu hơn. Khi những người gây ô nhiễm không khắc phục hậu quả, người đóng thuế và người tiêu dùng phải trả nhiều tiền hơn để trang trải chi phí.

DỰ LUẬT 45 TƯỚC ĐOẠT QUYỀN THAM GIA ĐÓNG GÓP Ý KIẾN CỦA CÔNG CHÚNG. Nó hạn chế việc xem xét tác động môi trường của các dự án mới và

quyền được đóng góp ý kiến và được lắng nghe của quý vị. Dự luật 45 thậm chí còn trao cho các nhà phát triển quyền mới để khiếu nại các thành phố và quận, đồng thời khiến những người phản đối dự án khó có thể khiếu nại thành công quyết định của cơ quan.

Dự luật 45 viết lại các quy tắc chi phối cách California bảo vệ công dân của mình khỏi những thiệt hại do các dự án phát triển lớn gây ra. Dự luật 45 làm suy yếu các biện pháp bảo vệ môi trường và chuyển giao quyền lực một cách triệt để cho các tập đoàn gây ô nhiễm.

Hãy bảo vệ chất lượng không khí, nguồn nước uống, sức khỏe gia đình quý vị, tiền thuế của quý vị và quyền được lắng nghe của quý vị.

Cùng tham gia với các y tá, các nhà hoạt động cộng đồng và y tế công cộng.

HÃY BỎ PHIẾU KHÔNG CHO DỰ LUẬT 45.

www.NoProp45CA.com

Chris Tarver, R.N., Chủ tịch

Hiệp hội Y tá Hoa Kỳ, CA

Vanessa Forsythe, RN

Tổ chức Y tá California vì Sức khỏe và Công lý Môi trường

Martha Arguello, Giám đốc Điều hành

Bác sĩ vì Trách nhiệm Xã hội, LA

★ TRANH LUẬN CHỐNG LẠI DỰ LUẬT 45 ★

DỰ LUẬT 45 HẠN CHẾ VIỆC XEM XÉT MÔI TRƯỜNG VÀ Ý KIẾN CÔNG CHÚNG ĐỐI VỚI CÁC DỰ ÁN XÂY DỰNG TRONG CỘNG ĐỒNG CỦA QUÝ VỊ. HÃY BỎ PHIẾU KHÔNG CHO DỰ LUẬT 45 ĐỂ BẢO VỆ NGUỒN NƯỚC, CHẤT LƯỢNG KHÔNG KHÍ VÀ SỨC KHỎE CỘNG ĐỒNG.

Dự luật 45 hạn chế cả việc xem xét tác động môi trường đối với các dự án phát triển lớn mới và quyền được lắng nghe của công chúng. Dự luật 45 cho phép các dự án được tiến hành mà không cần phải chịu sự giám sát chặt chẽ về tác hại của chúng đối với không khí, nguồn nước và sức khỏe cộng đồng.

DỰ LUẬT 45 LÀM SUY YẾU CÁC BIỆN PHÁP BẢO VỆ QUAN TRỌNG ĐỐI VỚI CHẤT LƯỢNG KHÔNG KHÍ VÀ NGUỒN NƯỚC BẰNG CÁCH LÀM SUY YẾU ĐẠO LUẬT CHẤT LƯỢNG MÔI TRƯỜNG CALIFORNIA (CEQA).

CEQA là đạo luật quan trọng nhất của California về bảo vệ chất lượng không khí và nguồn nước. Luật này yêu cầu các cơ quan công quyền phải xác định, công khai và xem xét việc giảm thiểu tác hại đến không khí, nguồn nước và động vật hoang dã trước khi phê duyệt các dự án. Dự luật 45 loại bỏ nhiều biện pháp bảo vệ hiện có của CEQA—cho phép các nhà phát triển đẩy nhanh tiến độ các dự án gây ô nhiễm mà quý vị không muốn ở gần nhà mình, với ít biện pháp bảo vệ hơn cho nguồn nước uống và không khí quý vị hít thở.

DỰ LUẬT 45 LOẠI BỎ SỰ THAM GIA CỦA CÔNG CHÚNG VÀO CÁC QUYẾT ĐỊNH ẢNH HƯỞNG ĐẾN GIA ĐÌNH QUÝ VỊ.

Ngày nay, quý vị có tiếng nói trong việc quyết định những gì được xây dựng gần nơi quý vị và gia đình sinh sống. Dự luật 45 giảm bớt các yêu cầu đối với các cơ quan công quyền trong việc xem xét ý kiến đóng góp của công chúng về các dự án được đề xuất—những ý kiến mà thường vạch trần nguy cơ gây ô nhiễm không khí và nguồn nước, cũng như thiệt hại đối với bờ biển, sông ngòi và động vật hoang dã của chúng ta. Nếu Dự luật 45 được thông qua, các quyết định về những gì được xây dựng gần nhà quý vị, trường học của con quý vị và nguồn cung cấp nước sẽ được đưa ra với ít thông tin và ít ý kiến đóng góp từ cộng đồng hơn. Dự luật 45 làm giảm khả năng bảo vệ gia đình và cộng đồng của quý vị khỏi nguy hại.

Chúng ta cần sự bảo vệ của CEQA hơn bao giờ hết vì các biện pháp bảo vệ của liên bang đã bị suy yếu.

HỌ GÂY Ô NHIỄM. QUÝ VỊ PHẢI TRẢ TIỀN.

Văn phòng Phân tích Lập pháp phi đảng phái cảnh báo rằng Dự luật 45 có thể phê duyệt các dự án dẫn đến “những tác động tiêu cực không mong muốn

đến môi trường”. Khi các tập đoàn không bị yêu cầu giảm thiểu ô nhiễm, người đóng thuế sẽ phải gánh chi phí để làm sạch các hóa chất gây ung thư khỏi nguồn nước uống và đất đai bị ô nhiễm.

DỰ LUẬT 45 SẼ KHÔNG LÀM GIẢM CHI PHÍ CỦA QUÝ VỊ.

Dự luật 45 không bao gồm bất kỳ yêu cầu nào về việc giảm chi phí nhà ở hoặc hóa đơn tiện ích của quý vị. Các tập đoàn tài trợ cho Dự luật 45 sẽ thu lợi nhuận trong khi quý vị vẫn tiếp tục phải trả tiền.

AI ĐÚNG SAU DỰ LUẬT 45?

Dự luật 45 do Phòng Thương mại California soạn thảo và được tài trợ bởi các công ty cung cấp khí đốt và điện lực cùng các Ủy ban Hành động Chính trị (PAC) của doanh nghiệp. Điều này trao cho những kẻ gây ô nhiễm và các tập đoàn tài trợ cho Dự luật 45 quyền tự do lớn hơn để đặt bất cứ thứ gì họ muốn bên cạnh nhà quý vị. Sức khỏe gia đình quý vị và chất lượng môi trường quan trọng hơn lợi nhuận của doanh nghiệp.

HÃY THAM GIA LIÊN MINH RỘNG LỚN GỒM CÁC NHÓM Y TẾ CÔNG CỘNG, MÔI TRƯỜNG VÀ CỘNG ĐỒNG PHẢN ĐỐI DỰ LUẬT 45, BAO GỒM:

• Liên đoàn Động vật Hoang dã Quốc gia • Các cộng đồng California Chống lại Chất độc hại • Cử tri Môi trường California • Liên minh Công lý Môi trường California • Tổ chức Y tá California vì Sức khỏe và Công lý Môi trường • Hành động vì Nước Sạch • Liên minh vì Không khí Sạch • Bác sĩ vì Trách nhiệm Xã hội—Los Angeles

Dù quý vị là đảng viên Dân chủ, Cộng hòa hay một người độc lập, hãy bỏ phiếu KHÔNG cho Dự luật 45 để bảo vệ không khí và nguồn nước, tiền thuế của quý vị và quyền được lắng nghe của quý vị.

BỎ PHIẾU KHÔNG cho Dự Luật 45.

www.NoProp45CA.com.

Joe Lyo, Chủ tịch

Liên minh vì Không khí Sạch

Jennifer Clary, Giám đốc ở California

Hành động vì Nước Sạch

Matt Abularach-Macias, Giám đốc Chính trị

Cử tri Môi trường California

★ BÁC BỎ BIỆN LUẬN CHỐNG LẠI DỰ LUẬT 45 ★

DỰ LUẬT 45 LÀ SỰ THAY ĐỔI CHÚNG TA CẦN ĐỂ XÂY DỰNG MỘT CALIFORNIA VỚI MỨC SỐNG PHẢI CHẴNG HƠN.

Tình trạng hiện tại đang gây bất lợi cho California. Các gia đình không đủ khả năng sinh sống ở đây vì chúng ta không đáp ứng được những nhu cầu cơ bản. Những sự chậm trễ kéo dài, các vụ kiện tụng và thủ tục hành chính rườm rà đang đẩy giá cả các dịch vụ thiết yếu lên cao—nhà ở, nước, điện, trường học, đường sá, chăm sóc sức khỏe và phòng chống cháy rừng.

Chúng ta có hai lựa chọn: chấp nhận hiện trạng đang thất bại – hoặc khắc phục nó.

DỰ LUẬT 45 KHẮC PHỤC HỆ THỐNG PHÊ DUYỆT DỰ ÁN BỊ LỖI CỦA CHÚNG TA bằng cách loại bỏ sự chậm trễ không cần thiết đối với các dự án thiết yếu—giảm chi phí sinh hoạt và nâng cao chất lượng cuộc sống của chúng ta.

NHỮNG NGƯỜI PHẢN ĐỐI DỰ LUẬT 45 ĐANG ĐÁNH LỬA CỬ TRI ĐỂ BẢO VỆ HIỆN TRẠNG ĐÃ LỖI THỜI.

Chính những người phản đối Dự luật 45 này cũng đã dành nhiều thập kỷ sử dụng những chiến thuật gây sợ hãi tương tự này để ngăn chặn những cải cách thậm chí là nhỏ nhất. Họ đang đấu tranh để duy trì hiện trạng tồi tệ đang khiến California trở nên đắt đỏ và làm giảm chất lượng cuộc sống của chúng ta.

CHÚNG TA KHÔNG CẦN PHẢI LỰA CHỌN GIỮA VIỆC BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG VÀ XÂY DỰNG CÁC DỰ ÁN THIẾT YẾU.

• SỰ THẬT: Dự luật 45 duy trì mọi luật pháp về môi trường của liên bang, tiểu bang và địa phương bảo vệ không khí, nguồn nước, động vật hoang dã và sức

khỏe cộng đồng của chúng ta, bao gồm Đạo luật Không khí Sạch và Đạo luật Nước Sạch.

• SỰ THẬT: Dự luật 45 không xóa bỏ bất kỳ một luật môi trường nào hoặc miễn trừ bất kỳ một dự án nào khỏi quá trình xem xét tác động môi trường.

• SỰ THẬT: Cộng đồng luôn giữ vững tiếng nói của mình. Cư dân vẫn giữ quyền đưa ra ý kiến công khai, phản đối các dự án và khởi kiện để ngăn chặn các dự án.

• SỰ THẬT: Dự luật 45 chỉ áp dụng cho các dự án thiết yếu: cấp nước, bệnh viện, nhà ở, trường học, đường sá, giao thông công cộng, năng lượng sạch và phòng chống cháy rừng.

SỰ LỰA CHỌN RẤT ĐƠN GIẢN: chấp nhận hiện trạng tồi tệ hiện tại - hoặc sửa chữa nó.

BỎ PHIẾU CÓ CHO DỰ LUẬT 45 ĐỂ XÂY DỰNG MỘT CALIFORNIA VỚI MỨC SỐNG PHẢI CHẴNG HƠN.

Ann-Louise Kuhns, Chủ tịch

Hiệp hội Bệnh viện Nhi đồng California

Ruben Grijalva, Cựu Giám đốc Sở Cứu hỏa Tiểu bang California
CAL FIRE

Robert Rivinius, Chủ tịch

Hiệp Hội Doanh Nghiệp Gia Đình California